



Le fasce dorsali sostengono le strutture lesionate dei tessuti (ossa, legamenti e cartilagini). La compressione rinforza la funzione di sostegno dei legamenti ed apparati muscolari locali alleggerendo così la colonna vertebrale. Il taglio e l'altezza sono adattati all'anatomia femminile. La pelotte produce un massaggio benefico che riduce la tendenza a rigonfiamenti o contribuisce ad una più rapida regressione di gonfiori già in atto.

#### Istruzioni d'uso:

Esequire una fasciatura intorno alla vita e, con l'aiuto dei lacci, far aderire i lembi di chiusura uno sull'altro con una leggera pressione sul velcro. Fare attenzione che la fasciatura sia ben centrata e assicurarsi che il bordo inferiore termini nella zona inguinale (linea di flessione del busto). Solo in questo modo è possibile ottenere un effetto ottimale con BORT StabiloBasic. La pelotta è inserita all'interno della fasciatura e può essere posizionata liberamente. Fare attenzione che il lato più largo della pelotta sia rivolto verso l'alto.

**Indicazioni:** Dorsalgia, lombalgia, lombaggine, ischialgia, dolori all'articolazione sacroiliaca, irritazione della radice nervosa.

#### Controindicazioni:

Pazienti con pronunciata deformità della colonna vertebrale e gravi disfunzioni neurologiche; inoltre, pazienti con processi occupanti intra-addominali e tendenza alla trombosi.

**Composizione dei materiali:** 68% Elastodiene, 32% poliammide

#### Avviso importante:

Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente. Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

#### Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure

	Umfang Taille/ Circumference of waist/ Tour de taille/ Extensión alrededor del taille/ Circonferenza della vita
Größe/Size 0	60 – 70 cm
Größe/Size 1	70 – 80 cm
Größe/Size 2	80 – 90 cm
Größe/Size 3	90 – 100 cm
Größe/Size 4	100 – 110 cm
Größe/Size 5	110 – 120 cm
Größe/Size 6	120 – 130 cm

#### Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Stand: Dezember 2012

307-104680/0-12/12 vsm



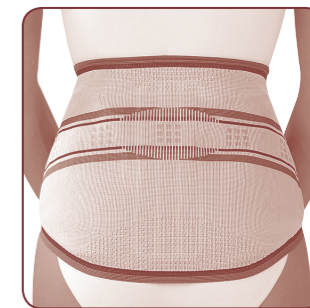
BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt  
Telefon (07151) 99200-0 | Telefax (07151) 99200-50  
www.bort.com | medical@bort.com

orthopädie  
chirurgie  
sportmedizin  
rehabilitation



## STABILOBASIC LADY Rückenbandage mit Pelotte

Back Support with Pad  
Bandage pour le dos avec pelote  
Faja lumbar con refuerzos  
Fascia bendaggio schiena con imbottitura



Art.-No.  
104 680

orthopädie  
chirurgie  
sportmedizin  
rehabilitation

**D**

Rückenbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Knochen, Bänder und Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so die Wirbel. Passform und Höhe der Bandage sind an die weibliche Anatomie angepasst. Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

**Gebrauchsanleitung:**

Legen Sie die Bandage um die Taille und kletten Sie – mit Hilfe der Hand-schlaufen – die beiden Verschlussseiten unter leichtem Zug gleichmäßig übereinander. Beachten Sie, dass die Bandage mittig platziert ist und stellen Sie sicher, dass der untere Bandagenrand im Leistenbereich (Rumpfbeuge) abschließt. Nur so ist eine optimale Wirkung der BORT StabiloBasic zu erzielen. Die Pelotte ist in die Bandage eingeklettet und kann frei positioniert werden. Beachten Sie, dass die breite Seite der Pelotte kopfwärts zeigt.

**Indikationen:** Dorsalgie, Lumbalgie, Lumbago, Ischialgie, Schmerzzustände der Kreuzdarmbeingelenke, Nervenwurzelreizung.

**Kontraindikationen:**

Patienten, mit ausgeprägter Deformität der Wirbelsäule und gravierenden neurologischen Ausfallerscheinungen; ebenso Patienten mit intraabdominalen raumfordernden Prozessen und Thrombose neigung.

**Materialzusammensetzung:** 68% Elastodien, 32% Polyamid

**Wichtiger Hinweis:**

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

**GB**

Back Supports support injured tissue structures (bones, ligaments and cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the vertebrae. Fit and height are adapted to the female anatomy. The pad provides a massage effect which reduces swelling tendencies or which helps to an earlier restrain of swelling.

**Instruction for use:**

Place the support around the waist and – using the hand straps – evenly overlap the two Velcro fastening ends by tensioning slightly. Ensure that the support is centered and that the lower edge of the support is in the groin area (forward bend). This is important for optimal effect of the BORT StabiloBasic. The pad is velcroed to the support and can be positioned freely. Ensure that the wide side of the pad faces upward.

**Indications:** Dorsalgia, lumbalgia, lumbago, ischialgia, pain in the sacroiliac joint, nerve root irritations.

**Contraindications:**

Patients with pronounced deformity of the spine and serious neurological disorders; also patients with intra-abdominal space-occupying processes and risk of thrombotic events.

**Composition:**

68% Elastodies, 32% polyamide

**Important instructions:**

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor’s order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

**F**

Les bandages pour le dos assurent un support pour les structures lésées du tissu (os, ligaments et cartilages). La compression renforce le soutien des ligaments et soulage donc les vertèbres. La forme et la hauteur sont adaptées à l’anatomie féminine. La pelote exerce un effet de massage qui réduit la tendance aux enflures ou aide à faire régresser plus rapidement les enflures existantes.

**Mode d’emploi:**

Posez le bandage autour de la taille et fixez les deux côtés de fermeture sous les dragonnes de service en les superposant d’une légère traction. Veillez que le bandage soit bien centré et assurez-vous que le bord inférieur du bandage s’arrête au niveau de la pliure des hanches. Ce n’est qu’ainsi qu’un effet optimal peut être attendu du bandage StabiloBasic BORT. La pelote est fixée dans le bandage et peut être librement positionnée. Veillez que la partie large de la pelote soit dirigée vers le haut.

**Indications:** Dorsalgie, lombalgie, lumbago, sciatique, syndromes de douleur des articulations sacro-iliaques, radiculite.

**Contre-indications:**

Patients avec une déformation marquée de la colonne vertébrale et des manifestations de déficit neurologique prononcées; de même patients avec des processus intra-abdominaux requérant de l’espace et tendance à la thrombose.

**Composition des matières:** 68% Élastodiène, 32% polyamide

**Note importante:**

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l’usage d’un seul patient. Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d’engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.

Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pomade – risque d’endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l’origine de réactions allergiques.

**E**

Los vendajes para la espalda sostienen las estructuras de tejido lesionadas (huesos, ligamentos y cartílagos). La compresión refuerza la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación de las vértebras. La forma y la altura están adaptadas a la anatomía femenina. El cojín ejerce un efecto de masaje que reduce las propensiones a tumefacciones o ayuda a deshincar las tumefacciones más rápidamente.

**Modo de empleo:**

Coloque el vendaje alrededor de la cintura y cierre ambos Velcros con ayuda de las asas. Superponga los Velcros con una presión ligera y de manera uniforme. Asegúrese de que el vendaje está en la zona central y de que la parte inferior acaba por encima de la ingle (doblez del torso). Es la única manera de conseguir una acción óptima del StabiloBasic de BORT. El refuerzo acolchado está integrado en el vendaje y se puede colocar libremente. Asegúrese de que la parte ancha del refuerzo esté hacia arriba.

**Indicaciones:** Dorsalgia, lumbalgia, lumbago, isquialgia, procesos dolorosos de las articulaciones sacroiliacas, irrigación de las raíces de los nervios.

**Contraindicaciones:**

Pacientes con deformidad acusada de la columna vertebral y aparición de problemas neurológicos graves y pacientes con procesos intraabdominales expansivos y tendencia a trombosis.

**Composición:**

68% Elastodieno, 32% poliamida

**Nota importante:**

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.